



十年磨剑 厚积薄发

**英语王牌**

总主编 张伯香(《综合教程》编委)

# 英语专业 本科生教材 综合教程学习手册

主 编 刘文俊  
本册主编 刘 超

**第二册**  
**BOOK 2**



中国致公出版社



十年磨剑 厚积薄发

英语王牌

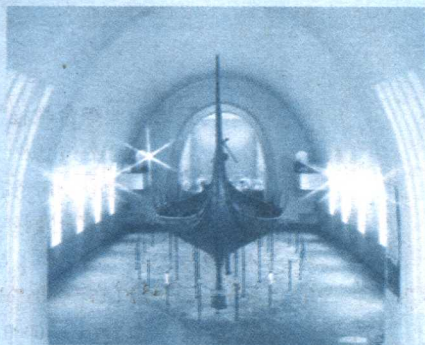
总主编 张伯香(《综合教程》编委)

# 英语专业 本科生教材 综合教程学习手册

主 编 刘文俊  
本册主编 刘 超  
副主 编 翟 琼  
编 者 王维红  
吴晓雷

程桂兰 高莉莉 高 洁  
陈金平 赵团结

## 第二册 BOOK 2



中国致公出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

英语专业综合教程学习手册/刘文俊主编. - 北京:中国致公出版社,2005.8

ISBN 7-80179-241-6

I. 英... II. 刘... III. 英语—高等学校—教学参考资料  
IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 094117 号

**英语专业综合教程学习手册**

中国致公出版社出版

新华书店经销

枝江市新华印刷公司印刷

开本 889×1230 1/32 印张 67 字数 1380 千字

2005 年 9 月第 1 版 2005 年 9 月第 1 次印刷

印数 1—10000 册

ISBN 7-80179-241-6

(全 4 册)定价:79.00 元

# Foreword

# 前言

《综合教程》是为高等院校英语专业一至二年级编写的英语基础课教材(戴炜栋担任总主编,上海外语教育出版社出版),是普通高等教育“十五”国家级规划教材。为了帮助英语专业的学生更好地学习该教材,抓住要点,解决学习中的疑难问题,我们组织重点高校的英语骨干教师编写了《综合教程》的配套学习指导——《综合教程学习手册》(第一、二、三、四册),奉献给高校英语专业的朋友们,愿该书能为英语专业的广大同学打好语言基本功、拓宽知识面、提高人文素质助一臂之力。

## 本书特点

1. 《综合教程学习手册》遵循教材编写的科学性与严谨性原则,在编写体例上讲究完整统一,在内容上注重深入浅出,举一反三。
2. 疑难语言点的选择严格以英语专业教学大纲为依据,辅导内容力求做到精、准、全。对《综合教程》中出现的重点单词、短语和惯用句型予以详细的解释,做到全面辨析重点词汇,深入讲透语言难点。
3. 既辅导语言,又介绍文化。该书在疑难详解部分介绍了教材中涉及到的文化背景知识,帮助学生扩大有关英语国家的文化知识。
4. 坚持细致、全面、实用的原则。每个单元从课文预读,到课文讲解以及课后的练习都给予了全方位的细致辅导。此外,还给所有的练习提供了完整的参考答案,并总结了语言学习中带规律性的东西,突显了本手册的实用性特点。

## 主要内容

全书分为16个单元,每个单元由8个部分组成,Text I 有四个部分,Text II 有四个部分。内容要点如下:

一、预读问题答案:带着问题预读课文,有助于学生快速有效地从语篇层面理解课文。问答题参考答案则帮助学生组织思想和语言材料,使他们能就课文的中心要点进行口头表述,强化学习效果。



**二、课文疑难详解:**本部分立足于中国英语学习者之实际,针对他们在学习中可能遇到的困难,从课文中选出 20 到 30 个左右的(Text II 为 15 - 20 个)疑难句子进行详细解释,既有英文释义,也有汉语翻译。对于重点难点,编者不吝篇幅,而对于一般的问题则点到为止,用法、举例、说明等均详略得当。

**三、练习答案详解:**课后练习包括 Text Comprehension, Structural Analysis of the Text, Rhetorical features of the text, Vocabulary exercises, Grammar exercises, Translation exercises, Exercises for integrated skills, Oral activities, Writing practice 和 Listening exercises。所有的练习都给出了完整的答案,同时,还对每道题的解答给予了详细的分析,其目的是帮助学习者解决做练习时可能遇到的实际困难,达到使他们不仅知其然,而且能知其所以然的目的。以完形填空形式出现的短文也提供了参考译文,从而有利于学习者正确理解短文。另外,书中还给出 Oral activities 和 Writing practice 的参考答案,帮助学生训练地道的口语和书面语,使之提高口笔头的英语交际能力。

**四、课文参考译文:**编者在该部分为学生提供了准确而优美的课文汉语译文,以帮助学生全面、正确地理解课文内容,尤其是当遇到难句结构或涉及文化背景的语言时,能更加突显译文的帮助作用。

**五、重点词汇学习:**为了方便学生的学习,编者对 Text II 的课文给出了重难点词汇和短语,包括英文释义和汉语解释。

另外,本书也为学生提供了听力练习的所有录音文章书面材料,为学生在训练听力的时候提供参考。

总之,《综合教程学习手册》一书的编写体例新颖、规范,编排科学合理,特色明显,内容详实、准确,实用性很强,是英语专业学习者不可多得的好帮手。

欢迎广大读者朋友对书中的纰漏给予批评指正。

张伯香

# CONTENTS

# 目 录

## Unit 1

Text I	My Father's Shadow	父亲的影子
一	预读问题答案 .....	1
二	课文疑难详解 .....	1
三	练习答案详解 .....	10
四	课文参考译文 .....	21

Text II	My New Mum Is ... My Dad	我的新妈妈是……我的爸爸
一	重点词汇学习 .....	23
二	课文疑难详解 .....	23
三	练习答案详解 .....	28
四	课文参考译文 .....	29

## Unit 2

Text I	The Teddy Stoddard Story	泰德·斯通达德的成长故事
一	预读问题答案 .....	32
二	课文疑难详解 .....	33
三	练习答案详解 .....	46
四	课文参考译文 .....	55

Text II	The Forbidden Fruits	禁 果
一	重点词汇学习 .....	57

二 课文疑难详解 .....	58
三 练习答案详解 .....	67
四 课文参考译文 .....	67

## Unit 3

<b>Text I</b>	<b>My Stroke of Luck</b>	<b>我的好运气</b>
一 预读问题答案 .....		70
二 课文疑难详解 .....		70
三 练习答案详解 .....		74
四 课文参考译文 .....		82

<b>Text II</b>	<b>A New Attitude to Gratitude</b>	<b>对感激的新态度</b>
一 重点词汇学习 .....		85
二 课文疑难详解 .....		87
三 练习答案详解 .....		89
四 课文参考译文 .....		90

## Unit 4

<b>Text I</b>	<b>Me and My Big Mouth</b>	<b>我和我的大嘴</b>
一 预读问题答案 .....		93
二 课文疑难详解 .....		93
三 练习答案详解 .....		99
四 课文参考译文 .....		109

**Text II****Sam's Wake - up Call — and Mine****山姆起床的电话和让我醒来的电话**

- 一 重点词汇学习 ..... 112
- 二 课文疑难详解 ..... 112
- 三 练习答案详解 ..... 115
- 四 课文参考译文 ..... 115

**Unit 5****Text I****Friends for Life****一生的朋友**

- 一 预读问题答案 ..... 118
- 二 课文疑难详解 ..... 118
- 三 练习答案详解 ..... 126
- 四 课文参考译文 ..... 135

**Text II****Do This and You Will Be Welcome Anywhere****这样做,你在任何地方都会受欢迎**

- 一 重点词汇学习 ..... 137
- 二 课文疑难详解 ..... 138
- 三 练习答案详解 ..... 143
- 四 课文参考译文 ..... 144

**Unit 6****Text I****"We've Been Hit!"****"我们被撞了!"**

- 一 预读问题答案 ..... 146
- 二 课文疑难详解 ..... 147



三 练习答案详解 .....	158
四 课文参考译文 .....	168

## **Text II**      **Rethinking Skyscrapers**      **重新考虑摩天大楼**

一 重点词汇学习 .....	170
二 课文疑难详解 .....	171
三 练习答案详解 .....	176
四 课文参考译文 .....	176

## **Unit 7**

### **Text I**      **The Virtues of Growing Older**      **年长的益处**

一 预读问题答案 .....	179
二 课文疑难详解 .....	179
三 练习答案详解 .....	190
四 课文参考译文 .....	200

### **Text II**      **Closing the Gap**      **缩小代沟**

一 重点词汇学习 .....	202
二 课文疑难详解 .....	204
三 练习答案详解 .....	209
四 课文参考译文 .....	210

## **Unit 8**

### **Text I**      **Fourteen Steps**      **十四级台阶**

一 预读问题答案 .....	212
----------------	-----

二 课文疑难详解 .....	212
三 练习答案详解 .....	223
四 课文参考译文 .....	233

## Text II The Power of Belief

### 信念的力量

一 重点词汇学习 .....	236
二 课文疑难详解 .....	238
三 练习答案详解 .....	244
四 课文参考译文 .....	245

## Unit 9

### Text I The Diary of the Unknown Soldier

#### 无名士兵的日记

一 预读问题答案 .....	247
二 课文疑难详解 .....	247
三 练习答案详解 .....	256
四 课文参考译文 .....	268

### Text II Life Goes On

#### 生命在继续

一 重点词汇学习 .....	270
二 课文疑难详解 .....	271
三 练习答案详解 .....	276
四 课文参考译文 .....	276

## Unit 10

### Text I Gregory Peck — An American Master 美国大师: 格利高里·派克

一 预读问题答案 .....	279
二 课文疑难详解 .....	280
三 练习答案详解 .....	289
四 课文参考译文 .....	301

### Text II Unforgettable Ingrid Bergman 难忘的英格丽·褒曼

一 重点词汇学习 .....	303
二 课文疑难详解 .....	305
三 练习答案详解 .....	308
四 课文参考译文 .....	309

## Unit 11

### Text I Letter to a B Student 写给一位得 B 的学生的 一封信

一 预读问题答案 .....	312
二 课文疑难详解 .....	312
三 练习答案详解 .....	319
四 课文参考译文 .....	329

### Text II College Pressures 大学生的压力

一 重点词汇学习 .....	332
二 课文疑难详解 .....	333
三 练习答案详解 .....	336
四 课文参考译文 .....	337

## Unit 12

### Text I

#### Time to Take It Easy

#### 该放松了

一 预读问题答案	340
二 课文疑难详解	340
三 练习答案详解	346
四 课文参考译文	356

### Text II

#### Less Work is the Secret to a Richer Life

#### 工作少一点,生活更精彩

一 重点词汇学习	357
二 课文疑难详解	358
三 练习答案详解	361
四 课文参考译文	361

## Unit 13

### Text I

#### Focus on Global Warming

#### 聚焦全球变暖问题

一 预读问题答案	364
二 课文疑难详解	364
三 练习答案详解	373
四 课文参考译文	385

### Text II

#### The Villain in the Atmosphere

#### 大气层中的罪魁祸首

一 重点词汇学习	387
二 课文疑难详解	390
三 练习答案详解	394
四 课文参考译文	395



## Unit 14

### Text I The Jeaning of America

美国的牛仔裤化

一 预读问题答案	400
二 课文疑难详解	400
三 练习答案详解	410
四 课文参考译文	421

### Text II Happy Birthday to You

祝你生日快乐

一 重点词汇学习	424
二 课文疑难详解	425
三 练习答案详解	429
四 课文参考译文	430

## Unit 15

### Text I

Should a Public Worker Accept Costly Gifts?

公务人员应该接受贵重礼品吗?

一 预读问题答案	433
二 课文疑难详解	434
三 练习答案详解	452
四 课文参考译文	463

### Text II

Bribery—An Inevitable Evil?

贿赂——一种不可避免的罪恶?

一 重点词汇学习	465
二 课文疑难详解	468
三 练习答案详解	480
四 课文参考译文	481

## Unit 16

### Text I Open the Door to Forgiveness

敞开宽恕的大门

- |   |              |     |
|---|--------------|-----|
| 一 | 预读问题答案 ..... | 484 |
| 二 | 课文疑难详解 ..... | 485 |
| 三 | 练习答案详解 ..... | 504 |
| 四 | 课文参考译文 ..... | 515 |

### Text II Forgiveness

宽 恕

- |   |              |     |
|---|--------------|-----|
| 一 | 重点词汇学习 ..... | 518 |
| 二 | 课文疑难详解 ..... | 519 |
| 三 | 练习答案详解 ..... | 526 |
| 四 | 课文参考译文 ..... | 527 |



# Unit 1

## Text 1



## My Father's Shadow

## 父亲的影子

### 一

### 预读问题答案

1. After reading the title, I could not make sure what it refers to. Maybe, it means that father's care is always with me, just like a shadow always covers me. Or it means that I am father's shadow because I like to live with him and enjoy his love to me.
2. When I am in trouble, I would like to go to my father for help. Being an excellent teacher, my father possesses the qualities of being patient and intelligent. When I am in trouble, my father will sense it before I tell him. Then I will pour out my soul, let him know my confusion and problem because no matter what I tell him, he will listen to me with great patience, showing his understanding to me. After getting to know the whole problem, he will provide his suggestion after careful consideration. If I have made my decision, he would respect it and encourage me to carry it out.

### 二

### 课文疑难详解

1. **But what should have been a mission of joy filled me with apprehension:** But I was always worried about what our trip which should have been joyful would be 但是, 我一直担心这本应快乐的旅行将会变成什么样。

1) apprehension *n.*

① fearful or uneasy anticipation of the future; dread 担心, 忧虑, 对未来充满恐惧或焦虑; 忧惧

例: The student looked around the examination room with apprehension. 那名學生惊恐地环顾检查室的四周。

② the ability to apprehend or understand; understanding 了解、把握或理解的能力; 理解

例: Quickness of apprehension is the mark of a good student. 敏捷的领悟是好学生的标志。

2) apprehensive *a.*

① anxious or fearful about the future; uneasy 担心的, 忧虑的; 不安的

例: Though they are apprehensive about that prospect, they have not shown it. 尽管他们对未来充满恐惧, 但他们并没有显现出来。

② capable of understanding and quick to apprehend 了解的, 能够理解且迅速领悟的

例: Judgement is implied in every apprehensive act. 每一种理解的行为都说明是运用了判断。

2. Loving but stern in the manner typical of Chinese fathers, ...: Just like typical Chinese fathers, my father loved me but was strict with me at the same time. 像典型的中国父亲的举止一样, 充满了爱但很严厉……

1) stern *a.* hard, harsh, or severe in manner or character 严厉的, 苛刻的

例: Don't get too stern with them. 不要对他们过分严格。

2) typical *a.* exhibiting the qualities, traits, or characteristics that identify a kind, class, group, or category 典型的

例: Huangpi is a typical suburban community. 黄陂是一个典型的郊区社会。

3. When I became a teenager, my father held up my mother as a model of feminine behavior: When I was still young, my father had a high opinion of my mother's behavior as a woman, hoping that I could be a woman like her. 当我还是个十几岁孩子的时候, 父亲就把我母亲当作女性行为的典范来教育我。

1) held up ... as a model; hold up ... as an example 树……为榜样

例: His son was held up as a model of hard work. 他的儿子被推举为勤奋工作的榜样。

2) feminine *a.* of or relating to women or girls; female 女性的或关于女人或女孩子





的;女性的

例:a. feminine intuition 女性的直觉

b. feminine beauty 女性美

4. **He pressed me to mingle with his friends' children:** He forced me to take part with his friends' children. 他迫使我与他朋友的孩子交往。

**mingle** *v.*

① to mix or bring together in combination, usually without loss of individual characteristics (使)混合

例:The two rivers mingle their waters when they join. 两河相会时汇流在一起。

② to join or take part with others: 交往,往来与他人一起加入或参加

例:a. The alumnae mingled with the trustees. 这女校友与董事们交往。

b. The king mingled with the people in the streets. 国王和街上的人群混在一起了。

5. **He assured I'd follow in my mother's footsteps and enroll in the local university to study teaching, ...:** He thought it was certain that I should do what my mother had done and entered into the local university to learn how to teach. 他断然认为我应该踏着母亲的足迹,到当地的大学学习教书。

1) **follow in someone's footsteps:** to do what others have already done; follow the example set by others 模仿某人,步某人后尘

例:Most of the children are reluctant to follow in their father's footsteps. 大多数孩子不情愿步其父亲的后尘。

2) **enroll:** to enter or register in a roll, list, or record 注册,登记

例:a. When the new term is coming, parents enroll their children in kindergarten. 当新学期来临时,父母亲们给他们的孩子们注册入幼儿园。

b. After graduation, he was enrolled for military service. 毕业后,他应征入伍。

6. ... and that I'd marry into one of the other long-established Chinese clans on the islands and settle down, ...: and I should marry a Chinese who has already settled down on the island for quite a long time and after my marriage I would also settle down there. 而且,我应该与其他在岛上长期定居下来的一个中国人结婚并定居。

**marry into:** by marriage to become a member of

例:Her mother let her receive good education, hoping that she could marry into the purple one day. 她母亲让她接受良好的教育,希望有朝一日她能够嫁到显贵